



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/ 31/3  
Original: English/anglais/Englisch  
Date/Datum: 1976-11-19

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

COCKSFOOT  
DACTYLE  
KNAULGRAS  
(*Dactylis glomerata* L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/1, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/1, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/1 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

Technical Notes

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. Unless the competent authorities make an exception, in the second year of sowing a comparison is undertaken between the initial sample and a second sample from another seed multiplication.

2. The minimum quantity of seed to be supplied by the applicant should be:

- |  |         |
|--|---------|
| (a) every year during the testing period | 200 g   |
| (b) as a reference sample                | 1000 g. |

3. The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state on the label the actual germination capacity which should be as high as possible.

4. The seed must not have undergone any chemical treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If seed has been treated chemically, full details of the treatment must be given.

5. The minimum requirements for the conduct of tests should be:

Single plants:

number of growing and recording periods	2
number of trials per growing period	1
number of replications per trial	2
number of plants per trial	50

Rows:

number of growing and recording periods	2
number of trials per growing period	1
number of replications per trial	2
row length per trial	10 m.

Table of Characteristics

6. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in Annex 1, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety.

7. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

[Two Annexes follow]

Notes techniques

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu, de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. Sauf dérogation des autorités compétentes, au cours de la seconde année de semis, il est procédé à une comparaison entre l'échantillon original et un second échantillon provenant d'une autre multiplication.

2. La quantité minimum de semences à fournir par le demandeur sera de :

- a) tous les ans, pendant la durée de l'examen 200 g
- b) comme échantillon de référence, 1000 g.

3. Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté ne devront pas être inférieures aux normes commerciales acceptées dans le pays pour les semences certifiées. En particulier, pour le maintien en collection qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer sur l'étiquette la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible.

4. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement chimique sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si les semences ont été traitées chimiquement, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

5. Les conditions minimales pour la conduite des examens doivent être les suivantes :

Plantes isolées :

nombre de cycles de végétation et d'observation	2
nombre d'essais par cycle de végétation	1
nombre de répétitions par essai	2
nombre de plantes par essai	50

Essais en lignes :

nombre de cycles de végétation et d'observation	2
nombre d'essais par cycle de végétation	1
nombre de répétitions par essai	2
longueur de ligne par essai	10 m.

Tableau des caractères

6. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués à l'annexe 1, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété.

7. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

[Deux annexes suivent]

Technische Hinweise

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss im zweiten Prüfungsjahr ein Vergleich zwischen dem Ursprungsmuster und einem zweiten Muster einer anderen Saatgutvermehrung durchgeführt werden.
2. Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsgut sollte betragen:
  - a) Jährlich während der Dauer der Prüfung 200 g
  - b) Als Vergleichsmuster 1000 g.
3. Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Wassergehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit, die so hoch wie möglich sein sollte, auf dem Etikett angeben.
4. Das Vermehrungsgut darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit das Vermehrungsgut chemisch behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.
5. Die Mindestanforderungen für die Durchführung der Prüfungen sollten sein:

Einzelne Pflanzen:

Zahl der Wachstums- und Erfassungsperioden	2
Zahl der Versuche je Wachstumsperiode	1
Zahl der Wiederholungen je Versuch	2
Zahl der Pflanzen je Versuch	50

Reihen:

Zahl der Wachstums- und Erfassungsperioden	2
Zahl der Versuche je Wachstumsperiode	1
Zahl der Wiederholungen je Versuch	2
Reihenlänge je Versuch	10 m.

Merkmalstabelle

6. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Anlage 1 in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein.
7. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

TABLE OF CHARACTERISTICS - TABLEAU DES CARACTERES - MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Tendency to form flowering heads (in the year of sowing) Tendance à former des inflorescences (l'année du semis) Neigung zur Bildung von Blütenständen (im Aussaatjahr)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr schwach		1
	weak	faible	schwach		3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
2. Plant: growth habit (time: autumn of year of sowing) Plante : port (époque : automne de l'année du semis) Pflanze: Wuchsform (Zeitpunkt: Herbst des Aussaatjahres)	erect	dressé	aufrecht		1
	semi-erect	demi-dressé	halb-aufrecht		3
	medium	demi-dressé à demi-étalé	mittel		5
	semi-prostrate	demi-étalé	halb-liegend		7
	prostrate	étalé	liegend		9
(*) 3. Time of heading Epoque d'épiaison Zeitpunkt des Erscheinens der Blütenstände	very early	très précoce	sehr früh		1
	early	précoce	früh		3
	medium	moyenne	mittel		5
	late	tardive	spät		7
	very late	très tardive	sehr spät		9
(*) 4. Plant: growth habit (at heading) Plante : port (à l'épiaison) Pflanze: Wuchsform (beim Erscheinen der Blütenstände)	erect	dressé	aufrecht		1
	semi-erect	demi-dressé	halb-aufrecht		3
	medium	demi-dressé à demi-étalé	mittel		5
	semi-prostrate	demi-étalé	halb-liegend		7
	prostrate	étalé	liegend		9
(*) 5. Flag leaf: length (time: as for 4.) Dernière feuille : longueur (époque : comme pour 4.) Spitzenblatt: Länge (Zeitpunkt: wie unter 4.)	very short	très courte	sehr kurz		1
	short	courte	kurz		3
	medium	moyenne	mittel		5
	long	longue	lang		7
	very long	très longue	sehr lang		9

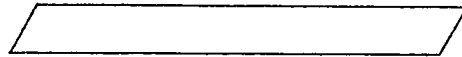
(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety.  
Caractères à toujours inclure dans la description de la variété.  
Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten.

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 6.	Flag leaf: width (time: as for 4.)	very narrow	très étroite	sehr schmal		1
		narrow	étroite	schmal		3
	Dernière feuille : largeur (époque : comme pour 4.)	medium	moyenne	mittel		5
		wide	large	breit		7
	Spitzenblatt: Breite (Zeitpunkt: wie unter 4.)	very wide	très large	sehr breit		9
(*) 7.	Stem: length of longest stem (flowering head included; at the end of flowering)	very short	très courte	sehr kurz		1
		short	courte	kurz		3
	Tige : longueur de la tige la plus longue (inflorescence incluse; fin floraison)	medium	moyenne	mittel		5
		long	longue	lang		7
	Stengel: Länge des läng- sten Stengels (Blütenstand einbegriffen; am Ende der Blütezeit)	very long	très longue	sehr lang		9
8.	Tendency to form flow- ering heads (after cutting)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr schwach		1
		weak	faible	schwach		3
	Tendance à former des inflorescences (après la coupe)	medium	moyenne	mittel		5
		strong	forte	stark		7
	Neigung zur Bildung von Blütenständen (nach dem Schnitt)	very strong	très forte	sehr stark		9

[End of Annex 1, Annex 2 follows;  
 Fin de l'annexe 1, l'annexe 2 suit;  
 Ende der Anlage 1, Anlage 2 folgt]

TG/31/3 - Annexe 2/Annexe 2 /Anlage 2  
Cocksfoot/Dactyle/Knaulgras, 76-11-19

Reference Number (not to be filled in by the applicant)  
Référence (réservé aux Administrations)  
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)



TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	<u>Dactylis glomerata L.</u> COCKSFOOT DACTYLE KNAULGRAS
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte	



5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines),

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen),

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien),

Characteristics  
Caractères  
Merkmale

5.1 (3) Time of heading: quote mean date of heading of variety as well as of two well-known comparable varieties

Epoque d'épiaison : indiquer la date moyenne d'épiaison de la variété et de deux variétés comparables bien connues

.....  
.....  
.....

Zeit des Erscheinens der Blütenstände: mittleres Datum des Erscheinens der Blütenstände der Sorte sowie von zwei bekannten vergleichbaren Sorten angeben

5.2 (7) Length of longest stem (including flowering head; at the end of flowering in the second year): quote mean length of longest stem of variety as well as of two well-known comparable varieties

Longueur de la tige la plus longue (inflorescence incluse; à la fin de la floraison en deuxième année) : indiquer la longueur moyenne de la tige la plus longue de la variété et de deux variétés comparables bien connues

.....  
.....  
.....

Länge des längsten Stengels (Blütenstand mit einbegriffen; am Ende der Blütezeit im zweiten Jahr): mittlere Länge des längsten Stengels der Sorte sowie von zwei bekannten vergleichbaren Sorten angeben

6. Similar varieties and differences from these varieties  
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties  
Dénomination des variétés  
Bezeichnung der Sorten

Differences  
Différences  
Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs  
de la variété  
Zusätzliche Information zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistances aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Information